

**PAPILDOMAS SUSITARIMAS Nr. 6PS-23-263  
DĖL 2023 M. KOVO 30 D. PIRKIMO SUTARTIES  
NR. 6PS-23-74 PAKEITIMO**

**Akcinė bendrovė Lietuvos oro uostai** (anksčiau buvo valstybės įmonė kaip valstybės įmonė Lietuvos oro uostai), registruota adresu Rodūnios kelias 10A, Vilnius, juridinio asmens kodas 120864074, atstovaujama generalinio direktoriaus Simono Bartkaus, veikiančio pagal bendrovės įstatus (toliau – **Pirkėjas**),

ir

**Dimark S. A.**, registruota adresu ul. Zachodnia 3, Zlotkovo pašto kodas 62-002, Lenkija, juridinio asmens kodas 386660800, atstovaujama valdybos pirmininko Marcin Idziorek, veikiančio pagal Nacionaliniame Teismų Registre nurodytą atstovavimą (toliau – **Tiekėjas**),

**Pirkėjas** ir **Tiekėjas** toliau kartu vadinami **Šalimis**, atsižvelgdami į tai, kad:

1. Šalys 2023 m. kovo 30 d. sudarė pirkimo sutartį Nr. 6PS-23-74 (toliau – **Sutartis**), pagal kurią Tiekėjas įsipareigojo per Sutartyje nurodytą Prekių tiekimo terminą tiekti Techninėje specifikacijoje nurodytas Prekes (toliau – **Prekes**), jas sumontuoti, ištestuoti ir įdiegti bei suteikti su jomis susijusias paslaugas ir Techninėje specifikacijoje nurodytas Paslaugas (toliau – **Paslaugas**), kaip numatyta Sutartyje ir pašalinti Prekių ir (ar) Paslaugų trūkumus (jei tokių būtų), Pirkėjui priimant tinkamai pristatytas kokybiškas Prekes ir Paslaugas ir už jas apmokant Sutartyje numatytomis kainomis ir tvarka;

2. Sutarties vykdymo metu dėl Pirkėjo poreikių pasikeitė Prekių ir Paslaugų teikimo eiga ir Sutarties dalis dėl KUN ir PLQ aviacijos saugumo įrangos ir susijusių paslaugų buvo pradėta vykdyti anksčiau, nei Sutarties dalis dėl VNO aviacijos

**ANCILLARY AGREEMENT NO. 6PS-23-263 ON  
AMENDMENT OF THE GOODS AND SERVICES  
PROCUREMENT CONTRACT NO. 6PS-23-74**

**Joint stock company Lithuanian Airports** (previously in the form of the state enterprise as a State enterprise Lithuanian Airports), registered office address Rodūnios kelias 10A, Vilnius, Lithuania, legal entity code 120864074, represented by chief executive officer Simonas Bartkus, acting in accordance with company's statute (hereinafter - the **Buyer**),

and

**Dimark S. A.**, registered office address ul. Zachodnia, No. 3 Zlotkovo, post code 62-002, Poland, legal entity code 386660800, represented by President of the Board Marcin Idziorek, acting in accordance with the representation indicated in the National Court Register (hereinafter - the **Supplier**),

The Buyer and the Supplier are hereinafter jointly referred to as the **Parties**, having taken into consideration that:

1. On 30 of March 2023 the Parties concluded the Goods and Services Procurement contract No. 6PS-23-74 (hereinafter - the **Contract**). Under this Contract and within the time limit for the delivery of the Goods (hereinafter - **Goods**) and provision of the Services (hereinafter – **Services**) the Supplier undertook to supply the Goods and provide the Services specified in the Technical Specification and eliminate defects of Goods and/or Services (if any), whereas the Buyer undertook to accept the properly delivered and high-quality Goods and provided Services in accordance with the procedure provided for in the Contract and pay the Supplier the price provided for in the Contract.

2. During the execution of the contract, due to the needs of the Buyer, the course of provision of Goods and Services changed and the part of the Contract on KUN and PLQ aviation security equipment and related services was started earlier



saugumo įrangos ir susijusių paslaugų. Dėl pasikeitusios Prekių ir Paslaugų teikimo eigos gamyklinio priėmimo bandymai (FAT) buvo atlikti vykdant antrąjį KUN aviacijos saugumo įrangos ir susijusių paslaugų etapą. To pasėkoje atlikti gamyklinio priėmimo bandymų (FAT) vykdant antrąjį VNO aviacijos saugumo įrangos ir susijusių paslaugų etapą nebetikslinga.

3. Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 2023 m. rugpjūčio 8 d. įsakymu Nr. 3-355 buvo pakeista Pirkėjo juridinė forma iš valstybės įmonės į akcinę bendrovę;

4. Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo (toliau – PĮ) 97 str. 1 d. 5 p. numato galimybę keisti pirkimo sutartį ar preliminariąją sutartį jos galiojimo laikotarpiu neatliekant naujos pirkimo procedūros pagal PĮ, jeigu pakeitimas, neatsižvelgiant į jo vertę, nėra esminis, kaip nustatyta PĮ 97 str. 4 d.

5. Sutartis jos galiojimo laikotarpiu keičiama neatliekant naujos pirkimo procedūros, nes keitimu tenkinamos visos PĮ 97 str. 1 d. 5 d. numatytos sąlygos: pakeitimu nėra nustatyta tokia nauja sąlyga, kurią įtraukus į pradinį pirkimą būtų galima priimti kitų kandidatų paraiškų, dalyvių pasiūlymų ar pirkimas sudomintų daugiau tiekėjų – gamyklinio priėmimo bandymai (FAT) buvo atlikti tiekiant KUN ir PLQ aviacijos saugumo įrangą ir susijusias paslaugas, kurie buvo identiški tiems, kurie būtų atliekami tiekiant VNO aviacijos saugumo įrangą ir susijusias paslaugas; dėl pakeitimo ekonominė pirkimo sutarties pusiausvyra nepasikeitė tiekėjo, su kuriuo sudaryta ši sutartis naudai – nei bendra Sutarties vertė, nei Prekių ar Paslaugų įkainiai nepasikeitė; pakeitimu nepadidėjo pirkimo sutarties apimtis; tiekėjo, su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis, nepakeitė naujas tiekėjas.

than the part of the Contract on VNO aviation security equipment and related services. Due to a change in the course of delivery of Goods and Services, Factory Acceptance Testing (FAT) was carried out during the second phase of KUN's aviation security equipment and related services. As a result, it is no longer necessary to conduct Factory Acceptance Testing (FAT) for the second phase of VNO aviation security equipment and related services.

3. Based on the Order No. 3P-355 of 8 August 2023 of the Minister of Transport and Communications, status of Buyer was changed from State enterprise to a joint stock company.

4. Point 5 of paragraph 1 of article 97 of the Law on Procurement by Contracting Entities acting in the Field of Water Management, Energy, Transport or Postal Services (hereinafter referred to as the PL) provides that a procurement contract may be modified during its term without a new procurement procedure in the following case: where the modification, irrespective of its value, is not substantial within the meaning of paragraph 4 of article 97 of the PL.

5. This Contract is modified during its term without a new procurement procedure, because the following conditions are in accordance with 5 of paragraph 1 of article 97 of the PL: the modification does not introduce conditions which, had they been part of the initial procurement procedure, would have allowed for the admission of other candidates' requests for participation or for the acceptance of other tenderer's tenders or would have attracted additional participants in the procurement procedure – Factory Acceptance Testing (FAT) which was carried out during the second phase of KUN's and PLQ aviation security equipment and related services, was identical to that which would be carried out during the second phase of VNO aviation security equipment and related services; the modification does not change the economic balance of the contract of the framework agreement in favor of the contractor – neither the total value of the Contract nor the prices of the Goods or Services have changed; the



<p>Šalys, vadovaudamosi PĮ 97 str. 1 d. 5 p., sudarė šį susitarimą (toliau – <b>Susitarimas</b>) ir susitarė:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikslinti Sutarties Specialiųjų Sąlygų 7.1.1 papunktyje pateikiamos lentelės 2 eilutę, mokėjimo aprašyme išbraukiant „ir sėkmingai užbaigtų gamyklinio priėmimo bandymų (FAT)“ ir išdėstant mokėjimo aprašymą taip: „30% VNO aviacijos saugumo įrangos įrengimo kainos* tarpinis mokėjimas bus atliktas per 30 kalendorinių dienų po visos Pirkėjo užsakytos įrangos pagaminimo prieš ją pristatant į vietą ir patvirtintų atitinkamu Prekių/Paslaugų perdavimo-priėmimo aktu (visiškai įgyvendinus 2 VNO projekto etapą).“</li> <li>2. Patikslinti Sutarties Specialiųjų Sąlygų 7.1.3 papunktyje pateikiamos lentelės 2 eilutę, mokėjimo aprašyme išbraukiant „ir sėkmingai užbaigtų gamyklinio priėmimo bandymų (FAT)“ ir išdėstant mokėjimo aprašymą taip: „30% PLQ aviacijos saugumo įrangos įrengimo kainos* tarpinis mokėjimas bus atliktas per 30 kalendorinių dienų po visos Pirkėjo užsakytos įrangos pagaminimo prieš ją pristatant į vietą ir patvirtintų atitinkamu Prekių/Paslaugų perdavimo-priėmimo aktu (visiškai įgyvendinus 2 PLQ projekto etapą).“</li> <li>3. Patikslinti Sutarties preambulę ir išdėstyti Užsakovo rekvizitus taip: „Akcinė bendrovė Lietuvos oro uostai, juridinio asmens kodas 120864074, kurios registruota buveinė yra adresu Rodūnios kelias 10A, Vilnius, duomenys apie Bendrovę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama generalinio</li> </ol>	<p>modification does not extend the scope of the contract; the Supplier is not being replaced with a new contractor.</p> <p>The Parties, in accordance with point 5 of paragraph 1 of article 97 of the PL, have concluded this Ancillary Agreement (hereinafter – the <b>Agreement</b>) and have agreed on the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To change line 2 of the table in Clause 7.1.1 of the Contract by deleting "and successfully completed factory acceptance tests (FAT)" in the payment description and adjusting the payment description as follows: "30% of the cost of installing VNO aviation security equipment* interim payment will be made through 30 calendar days after the production of all the equipment ordered by the Buyer before its delivery to the site and approved by the relevant Deed of Transfer-Acceptance of Goods/Services (after the complete implementation of the second phase of the VNO project)."</li> <li>2. To change line 2 of the table in Clause 7.1.3 of the Contract by deleting "and successfully completed factory acceptance tests (FAT)" in the payment description and adjusting the payment description as follows: "30% of the cost of installing PLQ aviation security equipment* interim payment will be made through 30 calendar days after the production of all the equipment ordered by the Buyer before its delivery to the site and approved by the relevant Deed of Transfer-Acceptance of Goods/Services (after the complete implementation of the second phase of the PLQ project)."</li> <li>3. To change the preamble of the Contract and set out the details of the Customer as follows: Joint stock company Lithuanian Airports, legal entity code 120864074, registered office address Rodūnios kelias 10A, Vilnius, data about the Company is collected and stored in the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania, represented by chief executive</li> </ol>
---	--



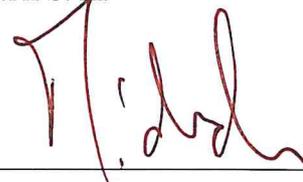
<p>direktoriaus Simono Bartkaus, veikiančio pagal bendrovės įstatus“</p>	<p>officer Simonas Bartkus, operating in accordance with the company's articles of association."</p>
<p>4. Kitos Sutarties sąlygos, nepaminėtos šiame Susitarime, lieka nepakitusios ir Šalys patvirtina iš jų kylančias prievolės.</p>	<p>4. Other provisions of the Contract not mentioned under this Agreement shall remain unchanged and the Parties shall confirm the obligations arising therefrom.</p>
<p>5. Susitarimas yra neatskiriama Sutarties dalis.</p>	<p>5. This Agreement is an integral part of the Contract.</p>
<p>6. Susitarimas sudarytas dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai. Elektroninės formos Susitarimas, pasirašant jį kvalifikuotais elektroniniais parašais, sudaromas vienu egzemplioriumi.</p>	<p>6. The Agreement is signed in two equally authentic copies, one for each Party. The Agreement in electronic form shall be signed in a single copy by means of a qualified electronic signature.</p>
<p>7. Susitarimas sudarytas lietuvių ir anglų kalbomis. Esant neatitikimų tarp tekstų lietuvių ir anglų kalbomis, tekstas lietuvių kalba turės pirmenybę.</p>	<p>7. The Agreement is drawn up in Lithuanian and in English language versions. The Lithuanian language version shall prevail in case of any inconsistencies with provided versions.</p>

**Pirkėjas/Buyer**  
**Akcinė bendrovė Lietuvos oro uostai**

  
2023-10-18

(parašas/signature,  
pasirašymo data/date of signature)

**Tiekėjas/Supplier**  
**Dimark S. A.**

  
2023-10-27

(parašas/signature,  
pasirašymo data/date of signature)

**Dimark S.A.**  
Zachodnia 3, Zlotkowo  
62-002 Suchy Las, Poland  
KRS: 0000852879, NIP: 9721309844

